



2024/1592

5.6.2024.

**Nolīgums starp Eiropas Savienību un Norvēģijas Karalisti par papildu noteikumiem saistībā ar
finansiāla atbalsta instrumentu robežu pārvaldībai un vīzu politikai, kurš ir daļa no Integrētās robežu
pārvaldības fonda, laikposmam no 2021. līdz 2027. gadam**

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk "Savienība",

un

NORVĒGIJAS KARALISTE, turpmāk "Norvēģija",

turpmāk kopā "Puses",

NEMOT VĒRĀ Eiropas Savienības Padomes, Islandes Republikas un Norvēģijas Karalistes Nolīgumu par šo valstu asociēšanu Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā ⁽¹⁾ ("asociācijas nolīgums ar Islandi un Norvēģiju"),

TĀ KĀ:

- (1) Savienība ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2021/1148 ("BMVI regula") ⁽²⁾ izveidoja Finansiāla atbalsta instrumentu robežu pārvaldībai un vīzu politikai ("BMVI"), kurš ir daļa no Integrētās robežu pārvaldības fonda.
- (2) BMVI regula ir Šengenas *acquis* pilnveidošana asociācijas nolīguma ar Islandi un Norvēģiju nozīmē.
- (3) Finansiāla atbalsta instruments robežu pārvaldībai un vīzu politikai, kurš ir daļa no Integrētās robežu pārvaldības fonda, ir īpašs Šengenas *acquis* instruments, kas izveidots, lai nodrošinātu spēcīgu un efektīvu Eiropas integrēto robežu pārvaldību pie ārējām robežām, vienlaikus aizsargājot personu brīvu pārvietošanos Eiropā pilnīgā saskaņā ar dalībvalstu un asociēto valstu saistībām pamattiesību jomā, un lai atbalstītu kopējās vīzu politikas vienotu īstenošanu un modernizāciju, tādējādi veicinot augsta līmeņa drošības garantēšanu dalībvalstīs un asociētajās valstīs.
- (4) BMVI regulas 9. panta 2. punktā ir paredzēts, ka 7. panta 3. punkta a) apakšpunktā norādīto summu un minētajā regulā paredzētos papildu resursus īsteno dalītā pārvaldībā atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, Euratom) 2018/1046 ("Finanšu regula") ⁽³⁾ 63. pantam un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (ES) 2021/1060 ⁽⁴⁾ ("KNR").
- (5) Saskaņā ar BMVI regulas 7. panta 6. punktu tiek noslēgtas vienošanās, lai precizētu veidu un kārtību to valstu līdzdalībai BMVI, kuras ir asociētas Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā.
- (6) BMVI ietvaros tiek piedāvāta iespēja īstenot darbības dalītajā pārvaldībā, tiešajā un netiešajā pārvaldībā, un šim nolīgumam būtu jānodrošina iespēja Norvēģijā īstenot jebkuru no šīm metodēm saskaņā ar Savienības finanšu pārvaldības un kontroles principiem un noteikumiem.
- (7) Ņemot vērā Šengenas *acquis sui generis* raksturu un to, cik svarīga ir tā vienveidīga piemērošana Šengenas zonas integritātes nolūkā, visi noteikumi, kas piemērojami programmu pārvaldībai, Norvēģijā būtu jāpiemēro tāpat kā dalībvalstīs.

⁽¹⁾ OV L 176, 10.7.1999., 36. lpp.

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2021/1148 (2021. gada 7. jūlijs), ar ko izveido finansiāla atbalsta instrumentu robežu pārvaldībai un vīzu politikai, kurš ir daļa no Integrētās robežu pārvaldības fonda (OV L 251, 15.7.2021., 48. lpp.).

⁽³⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES, Euratom) 2018/1046 (2018. gada 18. jūlijs) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, ar kuru groza Regulas (ES) Nr. 1296/2013, (ES) Nr. 1301/2013, (ES) Nr. 1303/2013, (ES) Nr. 1304/2013, (ES) Nr. 1309/2013, (ES) Nr. 1316/2013, (ES) Nr. 223/2014, (ES) Nr. 283/2014 un Lēmumu Nr. 541/2014/ES un atceļ Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012 (OV L 193, 30.7.2018., 1. lpp.).

⁽⁴⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2021/1060 (2021. gada 24. jūnijs), ar ko paredz kopīgus noteikumus par Eiropas Reģionālās attīstības fondu, Eiropas Sociālo fondu Plus, Kohēzijas fondu, Taisnīgas pārkārtošanās fondu un Eiropas Jūrlietu, zvejniecības un akvakultūras fondu un finanšu noteikumus attiecībā uz tiem un uz Patvēruma, migrācijas un integrācijas fondu, Iekšējās drošības fondu un Finansiāla atbalsta instrumentu robežu pārvaldībai un vīzu politikai (OV L 231, 30.6.2021., 159. lpp.).

- (8) Lai atvieglinātu Norvēģijas ikgadējo BMVI iemaksu aprēķināšanu un izmantošanu, Norvēģijas iemaksas par laikposmu no 2021.–2027. gadam būtu jāveic piecos ikgadējos maksājumos no 2023. līdz 2027. gadam. No 2023. līdz 2025. gadam ikgadējās iemaksas ir fiksētas summas, savukārt par 2026. un 2027. gadu veicamās iemaksas būtu jānosaka 2026. gadā, pamatojoties uz visu to valstu nominālo iekšzemes kopproduktu, kuras piedalās BMVI, nominālo iekšzemes kopproduktu, ņemot vērā faktiski veiktos maksājumus.
- (9) Saskaņā ar vienlīdzīgas attieksmes principu Norvēģijai būtu jāgūst labums no ieņēmumu pārpalikuma, kā noteikts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2018/1240⁽⁵⁾ ("ETIAS regula") 86. pantā. Saskaņā ar BMVI proporcionāli tiek samazinātas Norvēģijas finansiālās iemaksas BMVI.
- (10) EEZ nolīgums aptver Savienības datu aizsardzības tiesību aktus, tostarp Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/679⁽⁶⁾, un tie ir iekļauti nolīguma XI pielikumā. Tādēļ Norvēģija piemēro minēto regulu.
- (11) Norvēģijai nav saistoša Eiropas Savienības Pamattiesību harta, tomēr tā ir Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas un to protokolu, kā arī Vispārējās cilvēktiesību deklarācijas Puse un tādējādi ievēro tajos atzītās tiesības un principus. BMVI regulā, KNR un šajā nolīgumā ietvertās atsauces uz Eiropas Savienības Pamattiesību hartu attiecīgi būtu jāsaprot kā atsauces uz minēto konvenciju un Norvēģijas ratificētajiem protokoliem un minētās deklarācijas 14. pantu.
- (12) Norvēģijai BMVI un šis nolīgums būtu jāīsteno saskaņā ar Parīzes nolīgumu un Apvienoto Nāciju Organizācijas programmas 2030. gadam ilgtspējīgas attīstības mērķiem,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Darbības joma

Šis nolīgums nosaka papildu noteikumus, kas nepieciešami Norvēģijas līdzdalībai Finansiāla atbalsta instrumentā robežu pārvaldībai un vīzu politikai ("BMVT"), kurš ir daļa no Integrētās robežu pārvaldības fonda, plānošanas laikposmam no 2021. līdz 2027. gadam saskaņā ar Regulas (ES) 2021/1148 ("BMVI regula") 7. panta 6. punktu.

2. pants

Finanšu pārvaldība un kontrole

1. Īstenojot BMVI regulu, Norvēģija veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu atbilstību noteikumiem, kas attiecas uz finanšu pārvaldību un kontroli un kas ir paredzēti Līgumā par Eiropas Savienības darbību ("LESD") un Savienības tiesību aktos, kuru juridiskais pamats izriet no LESD.

Pirmajā daļā minētie noteikumi ir šādi:

- a) Regulas (ES, Euratom) 2018/1046 ("Finanšu regula") 33., 36., 61., 63., 97.–106., 115.–116., 125.–129., 135.–144., 154. pants un 155. panta 1., 2., 4., 6. un 7. punkts, 180., 254.–257. pants;
- b) Padomes Regula (Euratom, EK) Nr. 2185/96⁽⁷⁾;
- c) Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 2988/95⁽⁸⁾ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES, Euratom) Nr. 883/2013⁽⁹⁾;

⁽⁵⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2018/1240 (2018. gada 12. septembris), ar ko izveido Eiropas ceļošanas informācijas un atļauju sistēmu (ETIAS) un groza Regulas (ES) Nr. 1077/2011, (ES) Nr. 515/2014, (ES) 2016/399, (ES) 2016/1624 un (ES) 2017/2226 (OV L 236, 19.9.2018., 1. lpp.).

⁽⁶⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/679 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) (OV L 119, 4.5.2016., 1. lpp.).

⁽⁷⁾ Padomes Regula (Euratom, EK) Nr. 2185/96 par pārbaudēm un apskatēm uz vietas, ko Komisija veic, lai aizsargātu Eiropas Kopienu finanšu intereses pret krāpšanu un citām nelikumībām (OV L 292, 15.11.1996., 2. lpp.).

⁽⁸⁾ Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 2988/95 (1995. gada 18. decembris) par Eiropas Kopienu finanšu interešu aizsardzību (OV L 312, 23.12.1995., 1. lpp.).

⁽⁹⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES, Euratom) Nr. 883/2013 (2013. gada 11. septembris) par izmeklēšanu, ko veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF), un ar ko atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1073/1999 un Padomes Regulu (Euratom) Nr. 1074/1999 (OV L 248, 18.9.2013., 1. lpp.).

d) Regulas (ES) 2021/1060 ("KNR") 1.–4., 7.–9., 15.–17., 21.–24., 35.–42., 44.–107., 113.–115. un 119. pants un attiecīgie BMVI pielikumi.

2. Ja tiek grozīta, atcelta, aizstāta vai pārstrādāta Finanšu regula, kas attiecas uz BMVI:

a) Eiropas Komisija par to iespējami drīz informē Norvēģiju un pēc Norvēģijas lūguma sniedz paskaidrojumus par šādiem grozījumiem, atcelšanu, aizstāšanu vai pārstrādāšanu,

b) neatkarīgi no 13. panta 4. punkta Eiropas Komisija (Savienības vārdā) un Norvēģija, savstarpēji vienojoties, var noteikt jebkādu grozījumu šā panta 1. punkta otrās daļas a) apakšpunktā, kas nepieciešams, lai ņemtu vērā šādus Finanšu regulas grozījumus, atcelšanu, aizstāšanu vai pārstrādāšanu.

3. Norvēģija piemēro un vajadzības gadījumā īsteno:

a) jebkuru Eiropas Parlamenta un Padomes tiesību aktu, ar ko groza KNR, ciktāl tas attiecas uz noteikumiem saistībā ar BMVI regulas piemērošanu;

b) jebkuru īstenošana vai deleģēto aktu, ko Eiropas Komisija pieņēmusi, pamatojoties uz KNR, ciktāl tas attiecas uz noteikumiem saistībā ar BMVI regulas piemērošanu.

Lai Norvēģija varētu šo pienākumu izpildīt, Eiropas Komisija:

a) iespējami drīz informē Norvēģiju par jebkuriem pirmās daļas a) un b) punktā minētiem tiesību aktu priekšlikumiem un pēc Norvēģijas lūguma sniedz paskaidrojumus par šiem priekšlikumiem;

b) iespējami drīz paziņo Norvēģijai par jebkuriem pirmās daļas a) vai b) punktā minētiem tiesību aktiem.

Norvēģija iespējami drīz var informēt Savienību par savu nostāju attiecībā uz priekšlikumiem, un Savienība to pienācīgi ņem vērā.

Norvēģija iespējami drīz un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 90 dienas pēc paziņojuma saņemšanas paziņo Savienībai par savu lēmumu pieņemt tiesību aktus, par kuriem Savienība paziņojusi Norvēģijai saskaņā ar pirmās daļas a) vai b) punktu.

4. Norvēģijā iedibināti tiesību subjekti var piedalīties darbībās, ko finansē no instrumenta, saskaņā ar nosacījumiem, kas ir līdzvērtīgi tiem, kurus piemēro Savienībā iedibinātiem tiesību subjektiem.

3. pants

KNR regulas 2. panta 1. punkta otrās daļas d) punktā minēto noteikumu konkrēta piemērošana

Lai nodrošinātu, ka Norvēģija ievēro 2. panta 1. punkta otrās daļas d) punktā minētos noteikumus:

a) atsaucies uz Eiropas Savienības Pamattiesību hartu saprot kā atsaucies uz Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvenciju un protokoliem, ko ratificējusi Norvēģija, un Vispārējās cilvēktiesību deklarācijas 14. pantu;

b) Norvēģija apņemas īstenot BMVI saskaņā ar Parīzes nolīgumu un ANO ilgtspējīgas attīstības mērķiem.

4. pants

BMVI regulas noteikumu konkrēta piemērošana

1. Komisija piešķir Norvēģijai papildu summu, kas minēta BMVI regulas 10. panta 1. punkta b) apakšpunktā, ar nosacījumu, ka divu gadu laikā pēc tam, kad Norvēģija sāksusi līdzdalību instrumentā, ir izpildīti BMVI regulas 14. panta 2. punkta nosacījumi.

2. Termiņi attiecībā uz BMVI regulas stāšanos spēkā jāsaprot kā šā nolīguma spēkā stāšanās diena.

5. pants

Izpilde

1. Komisijas pieņemtie lēmumi, ar kuriem uzliek finansiālās saistības personām, kas nav valstis, ir izpildāmi Norvēģijas teritorijā.

Šādu lēmumu izpildi reglamentē Norvēģijā spēkā esošās civilprocesa normas. Šā punkta trešajā daļā minētā kompetentā iestāde attiecīgajam lēmumam pievieno izpildes rīkojumu bez jebkādam formalitātēm, izņemot lēmuma autentiskuma pārbaudi.

Norvēģijas valdība šim nolūkam izraugās kompetento iestādi un par to paziņo Komisijai, kas savukārt informē Eiropas Savienības Tiesu.

Kad pēc Komisijas lūguma šīs formalitātes ir izpildītas, Komisija var uzsākt izpildi saskaņā ar Norvēģijas tiesībām, tieši vērsties kompetentajā iestādē.

Izpildi var apturēt tikai ar Eiropas Savienības Tiesas lēmumu. Sūdzības par nepareizu izpildi tomēr ir Norvēģijas tiesu jurisdikcijā.

2. Eiropas Savienības Tiesas spriedumi, kas pieņemti attiecībā uz šķērējklauzulas piemērošanu, kas ietverta līgumā vai dotāciju nolīgumā šā nolīguma darbības jomā, ir izpildāmi Norvēģijā tādā pašā veidā kā 1. punktā minētie Eiropas Komisijas lēmumi.

6. pants

Savienības finanšu interešu aizsardzība

1. Norvēģija:

- a) apkaro krāpšanu un citādu nelikumīgu rīcību, kas apdraud Savienības finanšu intereses, veicot pasākumus, kuri attur no šādas rīcības, kā arī nodrošina efektīvu aizsardzību Norvēģijā;
- b) veic tādus pašus pasākumus krāpšanas un jebkādu citu nelikumīgu darbību, kas apdraud Savienības finanšu intereses, apkarošanai veic tādus pašus pasākumus, kādus tā veic, lai aizsargātu savas finanšu intereses;
- c) koordinē ar dalībvalstīm un Komisiju savu rīcību, kuras mērķis ir aizsargāt Savienības finanšu intereses.

2. Norvēģijas kompetentās iestādes nekavējoties informē Eiropas Komisiju vai Eiropas Biroju krāpšanas apkarošanai (OLAF) par faktiem vai aizdomām, ko tās uzzinājušas vai kas tām radušās, par pārkāpumu, krāpšanu vai citu nelikumīgu darbību, kas apdraud Savienības finanšu intereses. Tās arī informē Eiropas Prokuratūru (EPPO), ja minētie fakti vai aizdomas attiecas uz lietu, kas var būt EPPO kompetencē.

Norvēģija un Savienība nodrošina efektīvu savstarpēju palīdzību gadījumos, kad Savienības vai Norvēģijas kompetentās iestādes veic izmeklēšanu vai tiesvedību saskaņā ar piemērojamo tiesisko regulējumu attiecībā uz Pušu finanšu interešu aizsardzību šā nolīguma darbības jomā.

3. Norvēģija pieņem pasākumus, kas ir līdzvērtīgi tiem, kurus Savienība pieņēmusi saskaņā ar LESD 325. panta 4. punktu un kuri ir spēkā šā nolīguma parakstīšanas dienā.

4. Informācijas apmaiņa starp Eiropas Komisiju, OLAF, EPPO, Revīzijas palātu un Norvēģijas kompetentajām iestādēm notiek, pienācīgi ievērojot konfidencialitātes prasības. Informācijas apmaiņā iekļautos personas datus aizsargā saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem.

7. pants

Savienības veiktās pārbaudes un revīzijas

1. Savienībai ir tiesības veikt tehniskas, finansiālas vai cita veida pārbaudes un revīzijas jebkuras Norvēģijā dzīvojošas fiziskas personas vai jebkura Norvēģijā iedibināta tiesību subjekta, kas saņem Savienības finansējumu BMVI ietvaros, telpās, kā arī jebkuras tādas Norvēģijā dzīvojošas vai iedibinātas trešās personas telpās, kura ir iesaistīta Savienības BMVI ietvaros piešķirtā finansējuma īstenošanā un kura dzīvo vai ir iedibināta Norvēģijā, tādā pašā veidā, kādā tai ir tiesības to veikt Eiropas Savienības dalībvalstīs. Šādas pārbaudes un revīzijas var veikt Eiropas Komisija, OLAF un Revīzijas palāta.

2. Norvēģijas iestādes veicina pārbaudes un revīzijas, ko pēc minēto iestāžu vēlmes var veikt kopīgi ar tām.

3. Pārbaudes un revīzijas var veikt arī pēc Norvēģijā iedibinātu tiesību subjektu tādu tiesību apturēšanas, kuras izriet no šā nolīguma piemērošanas vai no šā nolīguma izbeigšanas, vai jebkādam juridiskām saistībām, ar ko īsteno Savienības budžetu, kas noslēgtas pirms dienas, kad stājas spēkā apturēšana vai izbeigšana.

*8. pants***Pārbaudes un inspekcijas uz vietas**

OLAF ir pilnvarots veikt pārbaudes un inspekcijas uz vietas Norvēģijas teritorijā attiecībā uz BMVI saskaņā ar noteikumiem un nosacījumiem, kas paredzēti Regulā (Euratom, EK) Nr. 2185/96, kura papildināta ar Regulu (ES) Nr. 883/2013.

Norvēģijas iestādes veicina pārbaudes un apskates uz vietas ko pēc minēto iestāžu vēlmes var veikt kopīgi ar tām.

*9. pants***Revīzijas palāta**

Revīzijas palātas kompetence, kas noteikta LESD 287. panta 1. un 2. punktā, aptver arī ieņēmumus un izdevumus saistībā ar Norvēģijas veikto BMVI regulas īstenošanu, tostarp Norvēģijas teritorijā.

Saskaņā ar LESD 287. panta 3. punktā noteiktajām prasībām un Finanšu regulas pirmās daļas XIV sadaļas 1. nodaļu Revīzijas palātai ir iespēja veikt revīziju telpās, kas pieder jebkurai struktūrai, kura Savienības vārdā pārvalda ieņēmumus vai izdevumus Norvēģijas teritorijā saistībā ar BMVI, tostarp tādu fizisku vai juridisku personu telpās, kas saņem budžeta līdzekļus.

Norvēģijā Revīzijas palāta revīziju veic saziņā ar valsts revīzijas iestādēm vai, ja tām nav vajadzīgo pilnvaru, ar kompetentajiem valsts dienestiem. Revīzijas palāta un Norvēģijas valsts revīzijas iestādes sadarbojas savstarpējas uzticības garā, vienlaikus saglabājot savu neatkarību. Šīs iestādes vai dienesti Revīzijas palātai dara zināmu, vai tās plāno piedalīties revīzijā.

*10. pants***Finansiālās iemaksas**

1. Norvēģija BMVI budžetā veic ikgadējus maksājumus, ko aprēķina saskaņā ar I pielikumā aprakstīto formulu.
2. Komisija katru gadu var izmantot līdz 0,75 % no Norvēģijas veiktajiem maksājumiem, lai finansētu administratīvos izdevumus darbiniekiem vai ārštata darbiniekiem, kuri ir vajadzīgi, lai atbalstītu BMVI regulas un šā nolīguma īstenošanu Norvēģijā.
3. Pēc 2. punktā minēto administratīvo izdevumu atskaitīšanas ikgadējo maksājumu atlikušo summu piešķir šādi:
 - a) 70 % – dalībvalstu un asociēto valstu programmu īstenošanai;
 - b) 30 % – tematiskajam mehānismam, kas minēts BMVI regulas 8. pantā.
4. Summu, kas līdzvērtīga Norvēģijas ikgadējiem maksājumiem, izmanto, lai veicinātu spēcīgu un efektīvu Eiropas integrēto robežu pārvaldību pie ārējām robežām.
5. Savienība sniedz Norvēģijai informāciju par tās finansiālo dalību, kas iekļauta ar budžetu, grāmatvedību, izpildi un novērtēšanu saistītajā informācijā, ko iesniedz Savienības budžeta lēmējinstītūcijām un budžeta izpildes apstiprinātājinstītūcijām attiecībā uz instrumentu.

*11. pants***ETIAS**

To ETIAS ieņēmumu daļu, kas potenciāli paliek pāri pēc ETIAS darbības un uzturēšanas izmaksu segšanas, kā minēts ETIAS regulas 86. pantā ("pārpalikums"), atskaita no Norvēģijas galīgās finansiālās iemaksas BMVI saskaņā ar II pielikumā aprakstīto formulu.

12. pants

Konfidencialitāte

Informācija, kas jebkādā veidā paziņota vai iegūta, ievērojot šo nolīgumu, ir dienesta noslēpums, un to aizsargā tāpat kā līdzīgu informāciju, ko aizsargā Savienības iestādēm piemērojamie noteikumi un Norvēģijas tiesību akti. Šādu informāciju neizpauž citām personām kā vien tām personām Savienības iestādēs, dalībvalstīs vai Norvēģijā, kurām tā ir jāzina amata pienākumu veikšanai, un to nedrīkst izmantot citiem mērķiem, kā vien tam, lai nodrošinātu Pušu finansiālo interešu efektīvu aizsardzību.

13. pants

Stāšanās spēkā un darbības ilgums

1. Puses apstiprina šo nolīgumu saskaņā ar to attiecīgajām procedūrām. Tās viena otrai paziņo par minēto procedūru pabeigšanu. Savienības gadījumā rakstisko paziņojumu nosūta Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāram.
2. Šis nolīgums stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā paziņojuma saskaņā ar 1. punktu.
3. Lai nodrošinātu nepārtrauktību atbalsta sniegšanā attiecīgajā politikas jomā un ļautu sākt īstenošanu no 2021.–2027. gada daudzgadu finanšu shēmas sākuma, pasākumus, uz kuriem attiecas BMVI regula, var sākt pirms nolīguma stāšanās spēkā un ne agrāk kā 2021. gada 1. janvārī.
4. Šo nolīgumu var grozīt tikai rakstiski pēc Pušu abpusējas vienošanās. Grozījumi stājas spēkā saskaņā ar to pašu procedūru, kas piemērojama attiecībā uz šā nolīguma stāšanos spēkā.
5. Neatkarīgi no šā panta 4. punkta Jauktā komiteja, kas izveidota saskaņā ar asociācijas nolīguma ar Islandi un Norvēģiju 3. pantu, ir pilnvarota risināt sarunas un pieņemt vajadzīgos grozījumus šā nolīguma 2. panta otrās daļas 1. punkta a) apakšpunktā, ja paziņošana tiek veikta saskaņā ar 15. panta 2. punktu apstākļos, kad nav panākta vienošanās atbilstīgi šā nolīguma 2. panta 2. punktam.

14. pants

Strīdu izšķiršana

Ja rodas strīds par šā nolīguma piemērošanu, piemēro asociācijas nolīguma ar Islandi un Norvēģiju 11. pantā noteikto procedūru.

15. pants

Apturēšana

1. Norvēģijā iedibinātu tiesību subjektu tiesības, kas izriet no šā nolīguma piemērošanas, Savienība var apturēt atbilstoši šā panta 5.–7. punktam, ja Norvēģija pilnībā vai daļēji neveic finansiālās iemaksas; ja netiek ievērots 2. panta 3. punkts, tostarp lēmums nepieņemt tiesību aktu, par kuru paziņots saskaņā ar minēto noteikumu; vai gadījumā, ja uz Finanšu regulu attiecas grozījums, atcelšana, aizstāšana vai pārstrādāšana, kas attiecas uz BMVI, un 30 dienu laikā pēc šāda Finanšu regulas grozījuma, atcelšanas, aizstāšanas vai pārstrādāšanas nav panākta vienošanās saskaņā ar 2. panta 2. punktu.
2. Savienība paziņo Norvēģijai par savu nodomu apturēt Norvēģijā iedibinātu tiesību subjektu tiesības, kas izriet no šā nolīguma piemērošanas, un šajā gadījumā jautājumu oficiāli iekļauj Jauktās komitejas darba kārtībā, kura izveidota saskaņā ar asociācijas nolīguma ar Islandi un Norvēģiju 3. pantu.
3. Jauktā komiteja tiek sasaukta, un sanākme notiek 30 dienu laikā pēc 2. punktā minētā paziņojuma. Jauktajai komitejai ir 90 dienas, lai atrisinātu šo jautājumu, skaitot no dienas, kad pieņemta darba kārtība, kurā jautājums ir iekļauts saskaņā ar 2. punktu. Ja Jauktā komiteja nevar atrisināt jautājumu 90 dienu termiņā, galīgā izlīguma panākšanai šo termiņu pagarina par 30 dienām.
4. Ja Jauktā komiteja nevar atrisināt jautājumu 3. punktā noteiktajā termiņā, Savienība var apturēt Norvēģijā iedibinātu tiesību subjektu tiesības, kas izriet no šā nolīguma piemērošanas, kā minēts 5.–7. punktā.
5. Apturēšanas gadījumā Norvēģijā iedibināti tiesību subjekti nav tiesīgi piedalīties piešķiršanas procedūrās, kas vēl nav pabeigtas laikā, kad apturēšana stājas spēkā. Piešķiršanas procedūru uzskata par pabeigtu, kad šīs procedūras rezultātā ir notikusi juridisku saistību uzņemšanās.

6. Apturēšana neietekmē tādas juridiskās saistības, kas noslēgtas ar Norvēģijā iedibinātiem tiesību subjektiem pirms apturēšanas stāšanās spēkā. Šo nolīgumu turpina piemērot šādām juridiskajām saistībām.
7. Visas darbības, kas nepieciešamas, lai aizsargātu Savienības finanšu intereses un nodrošinātu to finansiālo saistību izpildi, kuras izriet no saistībām, kas uzņemtas saskaņā ar šo nolīgumu pirms apturēšanas, var veikt arī pēc apturēšanas.
8. Savienība nekavējoties paziņo Norvēģijai, tiklīdz tā ir saņēmusi veicamās finansiālās iemaksas vai darbības iemaksas summu, kad neatbilstība 2. panta 3. punktam ir beigusies vai kad ir atrisināts jautājums saistībā ar Finanšu regulu. Apturēšanu atceļ uzreiz pēc šā paziņojuma.
9. No datuma, ar kuru apturēšana ir atcelta, Norvēģijas tiesību subjekti atkal ir tiesīgi piedalīties piešķiršanas procedūrās, kas sāktas pēc šā datuma, un piešķiršanas procedūrās, kas sāktas pirms šā datuma, kurām vēl nav beidzies pieteikumu iesniegšanas termiņš.

16. pants

Nolīguma izbeigšana

1. Savienība vai Norvēģija var izbeigt šo nolīgumu, paziņojot par savu lēmumu otrai Pusei. Nolīgumu beidz piemērot 3 mēnešus pēc šādas paziņošanas dienas. Savienības gadījumā rakstisko paziņojumu nosūta Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāram.
2. Šo nolīgumu izbeidz, ja asociācijas nolīgums ar Islandi un Norvēģiju tiek izbeigts saskaņā ar nolīguma 8. panta 4. punktu, 11. panta 3. punktu vai 16. pantu.
3. Ja šis nolīgums tiek izbeigts automātiski saskaņā ar 1. vai 2. punktu, Puses vienojas, ka darbības, kurās juridiskās saistības noslēgtas pēc šā nolīguma stāšanās spēkā un pirms šā nolīguma izbeigšanas, turpinās līdz to pabeigšanai saskaņā ar šajā nolīgumā paredzētajiem nosacījumiem.
4. Visas darbības, kas nepieciešamas, lai aizsargātu Savienības finanšu intereses un nodrošinātu to finansiālo saistību izpildi, kuras izriet no saistībām, kas uzņemtas saskaņā ar šo nolīgumu pirms tā izbeigšanas, var veikt arī pēc šā nolīguma izbeigšanas.
5. Puses, savstarpēji vienojoties, atrisina visas pārējās šā nolīguma izbeigšanas sekas.

17. pants

Valodas

Šo nolīgumu sagatavo divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, norvēģu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

Съставено в Брюксел на двадесети декември две хиляди двадесет и трета година.
Hecho en Bruselas, el veinte de diciembre de dos mil veintitrés.
V Bruselu dne dvacátého prosince dva tisíce dvacet tři.
Udfærdiget i Bruxelles den tyvende december to tusind og treogtyve.
Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Dezember zweitausenddreißig.
Kahe tuhande kahekümne kolmanda aasta detsembrikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τρία.
Done at Brussels on the twentieth day of December in the year two thousand and twenty three.
Fait à Bruxelles, le vingt décembre deux mille vingt-trois.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an fichiú lá de mhí na Nollag sa bhliain dhá mhíle fiche a trí.
Sastavljeno u Bruxellesu dvadesetog prosinca godine dvije tisuće dvadeset treće.
Fatto a Bruxelles, addì venti dicembre duemilaventitré.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit trešā gada divdesmitajā decembrī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt trečių metų gruodžio dvidešimtą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonharmadik év december havának huszadik napján.
Magħmul fi Brussell, fl-ghoxrin jum ta' Dicembru fis-sena elfejn u tlieta u ghoxrin.
Gedaan te Brussel, twintig december tweeduizend drieëntwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego trzeciego.
Feito em Bruxelas, em vinte de dezembro de dois mil e vinte e três.
Întocmit la Bruxelles la douăzeci decembrie două mii douăzeci și trei.
V Bruseli dvadsiateho decembra dvetisícdvadsaťtri.
V Bruslju, dvajsetega decembra dva tisoč triindvajset.
Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkolme.
Som skedde i Bryssel den tjugonde december år tjugohundratjugotre.
Utfærdiget i Brussel, den tyvende desember totusenogtjuetre.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 For Den europeiske union

За Кралство Норвегия
 Por el Reino de Noruega
 Za Norské království
 For Kongeriget Norge
 Für das Königreich Norwegen
 Norra Kuningriigi nimel
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
 For the Kingdom of Norway
 Pour le Royaume de Norvège
 Thar ceann Ríocht na hÍorua
 Za Kraljevinu Norvešku
 Per il Regno di Norvegia
 Norvēģijas Karalistes vārdā –
 Norvegijos Karalystės vardu
 A Norvég Királyság nevében
 Għar-Renju tan-Norveġja
 Voor het Koninkrijk Noorwegen
 W imieniu Królestwa Norwegii
 Pelo Reino da Noruega
 Pentru Regatul Norvegiei
 Za Nórske kráľovstvo
 Za Kraljevino Norveško
 Norjan kuningaskunnan puolesta
 För Konungariket Norge
 For Kongeriket Norge

I PIELIKUMS

IKGADĒJO FINANSIĀLO IEMAKSU APRĒĶINĀŠANAS FORMULA 2021. LĪDZ 2027. GADAM UN MAKSĀJUMA INFORMĀCIJA

1. Aprēķinot finansiālo iemaksu, ņem vērā BMVI regulas 7. panta 2. punktā minēto summu.
2. Norvēģija 2023. līdz 2025. gadā veic ikgadējos maksājumus BMVI budžetā saskaņā ar turpmāko tabulu.

(Visas summas EUR)

	2023. gads	2024. gads	2025. gads
Norvēģija	30 380 762	30 380 762	30 380 762

Norvēģija veic šajā punktā minētās finansiālās iemaksas neatkarīgi no datuma, kurā tiek apstiprināta KPR 23. pantā minētā Norvēģijas programma.

3. Norvēģijas finansiālā iemaksa BMVI 2026. un 2027. gadam tiek aprēķināta šādi.

Par katru gadu no 2020. gada līdz 2024. gadam Norvēģijas nominālo iekšzemes kopproduktu (IKP) saskaņā ar 2026. gada 31. martā pieejamajiem Eurostat datiem (IKP faktiskajās cenās) daļa ar visu BMVI līdzdalīgo valstu nominālā IKP rādītāju summu par attiecīgo gadu. Par 2020. līdz 2024. gadu iegūto piecu procentuālo daļu vidējo vērtību piemēro:

- summai, ko veido saistību apropriācijas no pieņemtā budžeta, un turpmākiem grozījumiem vai pārvietojumiem, par kuriem uzņemtas saistības katra gada beigās attiecībā uz BMVI par 2021. līdz 2025. gadu,
- summai, ko veido ikgadējās saistību apropriācijas no pieņemtā budžeta 2026. gadam BMVI, kuras piešķirtas 2026. gada sākumā, un
- summai, ko veido ikgadējās saistību apropriācijas saskaņā ar BMVI budžetu 2027. gadam, kas iekļautas Komisijas pieņemtajā Savienības 2027. finanšu gada vispārējā budžeta projektā,

lai iegūtu kopējo summu, kas Norvēģijai jāmaksā visā BMVI īstenošanas periodā.

Ikgadējos maksājumus, kurus Norvēģija faktiski veikusi saskaņā ar šā pielikuma 2. punktu, atskaita no šīs summas, lai iegūtu Norvēģijas iemaksu kopējo summu, kas jāmaksā par 2026. un 2027. gadu. Pusi no šīs summas maksā 2026. gadā, savukārt otru pusi – 2027. gadā.

4. Finansiālās iemaksas tiek veiktas euro, un maksājamo vai saņemamo summu aprēķinu izsaka euro.
5. Norvēģija savu finansiālo iemaksu veic ne vēlāk kā 45 dienas pēc tam, kad ir saņēmusi paziņojumu par veicamo iemaksu. Par jebkuru iemaksas maksājuma kavējumu tiek maksāti procenti par nenomaksāto summu, sākot no dienas, kad beidzies iemaksas termiņš. Procentu likme ir Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša C sērijā publicētā likme, ko Eiropas Centrālā banka piemēro savām galvenajām refinansēšanas operācijām un kas ir spēkā tā mēneša pirmajā kalendārā dienā, kurā beidzas maksājuma termiņš, palielināta par 3,5 procentpunktiem.

II PIELIKUMS

FORMULA NORVĒGIJAI PIENĀCĪGĀS DAĻAS NO POTENCIĀLI ATLIKUŠAJIEM IEŅĒMUMIEM APRĒĶINĀŠANAI, KĀ NOTEIKTS *ETIAS* REGULAS 86. PANTĀ

Par katru finanšu gadu, kad rodas pārpalikums, kā noteikts *ETIAS* regulas 86. pantā, un kurš beidzas 2026. finanšu gadā, Norvēģijas nominālo iekšzemes kopproduktu (IKP) saskaņā ar 31. martā pieejamiem *Eurostat* datiem (IKP faktiskajās cenās) daļa ar visu *ETIAS* iesaistīto valstu nominālā IKP rādītāju summu par attiecīgo gadu.

Iegūto procentu vidējo vērtību piemēro kopējam radītajam pārpalikumam. Norvēģijas 2027. gada finansiālo iemaksu, kas paredzēta tematiskajam mehānismam, samazina par iegūto summu.